

بيان إعلامي عن لقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات معلومات حول اللقاح بالإسبانية وغيرها من اللغات الأخرى. أنظر الموقع www.immunize.org/vis

لقاح الأنفلونزا (Flu) (معتل أو مؤتلف): ما تحتاج إلى معرفته

من المواد الحافظة التي تحتوي على المطهر الزئبقي الذي يسمى ثيميروسال. لم تظهر الدراسات أن وجود الثيميروسال في اللقاحات ضار، ولكن تتوفر لقاحات أنفلونزا لا تحتوي على ثيميروسال. لا يوجد فيروس الأنفلونزا الحي في لقاحات الأنفلونزا، وهي لا يمكن أن تسبب الأنفلونزا.

هناك العديد من فيروسات الأنفلونزا، وهي دائماً ما تتغير. يتم تركيب لقاح أنفلونزا جديد كل عام للحماية من ثلاث أو أربع فيروسات يحتمل أن تسبب المرض في موسم الأنفلونزا القادم. ولكن حتى عندما لا يتطابق اللقاح مع هذه الفيروسات تماماً، فإنه يمكن أن يكون قادراً على توفير بعض الحماية.

لا يمكن أن يمنع اللقاح ما يلي:

- الأنفلونزا التي يسببها فيروس لا يشملها اللقاح، أو
- الأمراض التي تبدو مثل مرض الأنفلونزا، ولكنها ليست كذلك. يستغرق تطوير الحماية حوالي أسبوعين (2 أسبوع) بعد التطعيم، وتستمر الحماية خلال موسم الأنفلونزا.

3 ينبغي أن لا يتلقى بعض الناس هذا اللقاح

أخبر الشخص الذي يقدم لك التطعيم إذا كانت:

- لديك أي حساسية شديدة تهدد الحياة. إذا كانت لديك في أي وقت مضى حساسية تهدد الحياة بعد تلقي جرعة من لقاح الأنفلونزا، أو لديك حساسية شديدة لأي جزء من هذا اللقاح، فقد تنصح بعدم أخذ اللقاح. تحتوي معظم أنواع لقاح الأنفلونزا، ولكن ليس كلها، على كمية صغيرة من بروتين البيض.

- إذا كان قد حدث وأصبحت بمتلازمة غيلان-باريه (التي تسمى أيضاً (GBS)).

يتعين على بعض الناس الذين لديهم تاريخ من الإصابة بـ GBS عدم تلقي هذا اللقاح. ينبغي مناقشة ذلك مع طبيبك.

- إذا لم تكن على ما يرام. عادة ما يكون من المناسب تلقي لقاح الأنفلونزا عندما يكون لديك مرض خفيف، ولكن قد يطلب منك أن تعاد الزيارة عندما تشعر بأنك في حال أفضل.

1 لماذا يتعين أخذ اللقاح؟

إن الأنفلونزا مرض معدٍ ينتشر في جميع أنحاء الولايات المتحدة كل عام، وعادة ما يكون ذلك بين شهري تشرين الأول/أكتوبر وأيار/مايو.

يحدث مرض الأنفلونزا بواسطة فيروسات الأنفلونزا، وتنتشر أساساً عن طريق السعال والعطس والتلامس الوثيق.

ويمكن لأي شخص أن يصاب بالأنفلونزا. تحدث الإصابة بالأنفلونزا فجأة ويمكن أن تستمر لعدة أيام. وتختلف الأعراض حسب العمر، ولكن يمكن أن تشمل ما يلي:

- الحمى/نوبات القشعريرة
- احتقان في الحلق
- آلام العضلات
- التعب
- السعال
- الصداع
- سيلان أو انسداد الأنف

يمكن أن تؤدي الأنفلونزا أيضاً إلى التهابات رئوية والتهابات الدم، وأن تسبب الإسهال والنوبات لدى الأطفال. إذا كانت لديك حالة طبية، مثل أمراض القلب أو الرئة، يمكن أن تجعل الأنفلونزا الأمور أسوأ.

تكون الأنفلونزا أكثر خطورة بالنسبة لبعض الناس. يعتبر الرضع والأطفال الصغار، والناس من عمر 65 سنة وأكبر والنساء الحوامل، والأشخاص الذين يعانون من ظروف صحية معينة أو من ضعف الجهاز المناعي هم الأكثر تعرضاً للخطر.

يموت الآلاف من الناس في الولايات المتحدة كل عام بسبب الأنفلونزا، ويتم نقل آخرين كثيرين إلى المستشفى.

يمكن أن يؤدي لقاح أنفلونزا لما يلي:

- منع إصابتك بالأنفلونزا،
- جعل الأنفلونزا أقل حدة إذا أصبت بها، و
- منع انتشار عدوى إصابتك بالأنفلونزا لعائلتك وغيرهم من الناس.

2 لقاحات الأنفلونزا المعتلة والمؤتلفة

يوصى بجرعة من لقاح الأنفلونزا لكل موسم أنفلونزا. وقد يحتاج الأطفال من سن 6 أشهر إلى 8 سنوات من العمر إلى جرعتين خلال نفس موسم الأنفلونزا، بينما يحتاج جميع الأشخاص الآخرين إلى جرعة واحدة فقط في كل موسم أنفلونزا. تحتوي بعض لقاحات الأنفلونزا المعتلة على كمية صغيرة جداً

إدارة الصحة والخدمات الإنسانية في الولايات المتحدة
مراكز التحكم والوقاية من الأمراض



4 مخاطر حدوث ردة فعل لتلقي اللقاح

كما هو الحال مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات، هناك فرصة لحدوث ردود فعل عكسية. وعادة ما تكون ردود الفعل تلك خفيفة وتزول لوحدها، ولكن من الممكن حدوث ردود فعل خطيرة أيضا.

لا تحدث لمعظم الناس الذين يتلقون لقاح الانفلونزا أي مشاكل.

تشمل المشاكل الطفيفة التي تعقب أخذ لقاح الانفلونزا ما يلي:

- التقرح والوجع، الاحمرار، أو تورم مكان إعطاء اللقاح
- بحة في الصوت
- قرحة واحمرار أو حكة في العينين
- السعال
- الحمى
- الأوجاع
- الصداع
- الحكة
- التعب

في حالة حدوث هذه المشاكل، عادة ما تبدأ باكرا بعد تلقي اللقاح وتستمر لمدة يوم واحد أو يومين.

يمكن أن تشمل المشاكل الأكثر خطورة التي تعقب تلقي لقاح الانفلونزا ما يلي:

- قد يكون هناك خطر ضئيل في زيادة الإصابة بمتلازمة غيان باريه (GBS) بعد تلقي لقاح الانفلونزا المعطل. وقد تم تقدير احتمال حدوث هذه المخاطر بحدوث حالة إضافية واحدة أو حالتين إضافيتين لكل مليون شخص يجري تطعيمهم. ويعتبر ذلك أقل بكثير من خطر حدوث مضاعفات انفلونزا شديدة، والتي يمكن منع حدوثها بالتطعيم بلقاح الانفلونزا.
- قد يكون الأطفال الصغار الذين يتلقون لقاح الانفلونزا مع لقاح المكورات الرئوية (PCV13) و/أو لقاح DTaP في نفس الوقت أكثر عرضة بشكل قليل للإصابة بنوبة ناجمة عن الحمى. اسأل طبيبك للحصول على المزيد من المعلومات. أخبر طبيبك إذا كان الطفل الذي يتم تطعيمه بلقاح الانفلونزا قد أصيب بالنوبة في أي وقت مضى.

المشاكل التي يمكن أن تحدث بعد حقن أي لقاح:

- يغمى على الناس أحيانا بعد تعرضهم لإجراء طبي، بما في ذلك التطعيم. يمكن أن يساعد الجلوس أو الاستلقاء لمدة 15 دقيقة في منع الإغماء والإصابات الناجمة عن السقوط. أخبر طبيبك إذا كنت تشعر بالدوار أو لديك تغيرات في الرؤية أو طنين في الأذنين.
- يصاب بعض الناس بألم شديد في الكتف ويصعب عليهم تحريك الذراع الذي أعطي فيه اللقاح. يحدث ذلك بشكل نادر جدا.
- يمكن أن يتسبب أي دواء في رد فعل تحسسي شديد. إن حدوث مثل ردود الفعل هذه بسبب تلقي اللقاح نادر جدا، ويقدر احتمال حدوثها بحوالي 1 لكل مليون جرعة، ويمكن أن تحدث خلال بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد التطعيم.

وكما هو الحال مع أي دواء، هناك فرصة ضئيلة للغاية لأن يتسبب لقاح بإصابة خطيرة أو وفاة.

يجري رصد سلامة اللقاحات دائما. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 ماذا لو كان هناك رد فعل خطير؟

ما الذي يجب أن أبحث عنه؟

- ابحث عن أي شيء يقلقك، مثل علامات الارتكاس التحسسي الحاد، ارتفاع حاد في درجة الحرارة، أو سلوك غير عادي. يمكن أن تشمل دلائل حدوث رد فعل تحسسي شديد تواجد البثور، تورم في الوجه والحلق، صعوبة في التنفس، سرعة ضربات القلب، والدوخة، والضعف. وتبدأ تلك الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد التطعيم.

ماذا علي أن أفعل؟

- إذا كنت تعتقد أنها حالة ردة فعل حساسية شديدة أو غير ذلك من حالات الطوارئ التي لا يمكن السكوت عليها، اتصل بالرقم 1-1-9-1 وقم بنقل الشخص إلى أقرب مستشفى. وبخلاف ذلك، قم بالاتصال بطبيبك.
- ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل الناتجة عن تلقي لقاح ما إلى نظام الإبلاغ عن الآثار الضارة للقاح (VAERS). ينبغي أن يقوم طبيبك بتقديم هذا التقرير، أو يمكنك أن تفعل ذلك بنفسك من خلال موقع VAERS على شبكة الإنترنت www.vaers.hhs.gov أو عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 1-800-822-7967.

إن نظام الإبلاغ عن الآثار الضارة للقاح VAERS لا يوفر المشورة الطبية.

6 برنامج التعويض الوطني للإصابات الناجمة عن تلقي اللقاح

إن البرنامج الوطني للتعويض عن إصابات اللقاح (VICP) برنامج فدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين يمكن أن يكونوا قد أصيبوا نتيجة تلقيهم بعض اللقاحات.

يمكن للأشخاص الذين يعتقدون أنهم قد أصيبوا نتيجة تلقي لقاح ما التعرف على البرنامج وعلى كيفية تقديم المطالبة عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج www.hrsa.gov/vaccinecompensation هناك حد زمني لتقديم المطالبة بالتعويض.

7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك، حيث يمكنه أن يعطيك/يمكنها أن تعطيك رزمة اللقاح أو أن يدرج/تدرج أو يشير/تشير إلى مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو بدائرة الصحة في الولاية.
- اتصل بمراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC):
 - اتصل بالرقم (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 أو
 - قم بزيارة موقع www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine



Arabic 08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26